

ФОЛКЕТ ДЕ МАРСЕЛЯ ВЪЛНУВА МЕ ЛЮБОВНАТА МЕЧТА...

Превод от окситански: Симеон Хаджикосев, 1990

chitanka.info

*Вълнува ме любовната мечта,
която във сърцето пребивава,
че друга мисъл просто няма в мен,
на друго не усещам сладостта;
живея здрав — какво ме натъжава,
щом любовта копнежа облекчава,
а той ми обещава ведър дял
и дълго във мечти ме е люлял.*

*Каквото правя, все е суета,
тъй любовта сърцето ми сразява,
че от копнеж несвесен съм пленен,
но победител не снове по тез места,
въздишката ме само побеждава,
че сладостна е болката лукава,
защото помощ тъй не съм видял,
а друга обич аз не съм желал.*

*Опитайте, любима, горестта
на оня, който страда до забрава,
и няма да съм вече тъй язвен,
ще ни е равна, мисля, участта,
ала досаден ли съм ви, тогава
лишете се от хубост, вид и слава
(заради тях по вас съм аз лудял),
и ще ви кажа „сбогом“ без печал.*

*От ден на ден расте ви хубостта
и в моите очи се отразява
не образът ви чист, незамъглен,
а никаква несъбудната мечта
и не това така ме насърбява,
дори си мисля радост че ми дава,
но ако ме убияте без жал,
ще е проклет житейският ви дял.*

*Обичам ви над всичко на света
и верен съм — а враг съм си тогава,
вредя ли — преча на самия мен.
Тъй кретам подир своята мечта,
но да покажа мъката не става,
че в погледа ви всичко проличава
и в оня миг, щом сам съм се издал,
от срам и болка бих изтръпнал цял.*

*Не стигат думи за любов такава
и ако друга любил съм, тогава
не се разкайвам пак, щом съм разбрал,
че сто любови съм в една побрал.*

*Към Ним поемай, песен, и внимавай:
носи ти радост, неизменен дял,
на трите дами, где то съм изbral.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.